

Porównanie tłumaczeń Mateusza 21:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I podeszli do Niego niewidomi i kulawi w świątyni i uleczył ich
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I podeszli do Niego w świątyni niewidomi i kulawi, a On ich uzdrowił.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I podeszli do niego ślepi i chromi w świątyni i uzdrowił ich.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I podeszli do Niego niewidomi i kulawi w świątyni i uleczył ich
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W świątyni zbliżyli się do Niego niewidomi i kulejący, a On ich uzdrowił.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy ślepi i chromi podeszli do niego w świątyni, a on ich uzdrowił.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy przystąpili do niego ślepi i chromi w kościele, i uzdrowił je.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I przystąpili do niego ślepi i chromi w kościele i uzdrowił je.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W świątyni podeszli do Niego niewidomi i chromi, i uzdrowił ich.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I przystąpili do niego ślepi i chromi w świątyni, a On ich uzdrowił.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Następnie podeszli do Niego niewidomi i kulawi przebywający w świątyni, a On ich uzdrowił.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W świątyni podeszli do Niego niewidomi i kulawi. A On ich uzdrowił.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Podeszli potem do Niego na terenie świątyni niewidomi i chromi, i uzdrowił ich.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	W świątyni zbliżyli się do Jezusa niewidomi i kulawi, a on ich uzdrowił.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W świątyni podeszli do Niego ślepi i kulawi. I uzdrowił ich.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Приступили до Нього сліпі та кульгаві в храмі, і Вінвилікував їх.

¹⁾ <x>470 11:5</x>; <x>470 15:30-31</x>

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I przyszli do istoty jemu ślepi i chromi w świątyni, i wypiełgnował ich.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy, w Świątyni podeszli do niego ślepi oraz chromi, i ich uzdrowił.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ślepi i chromi przychodzili do Niego w Świątyni, a On ich uzdrawiał.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Podeszli też do niego w świątyni ślepi i kulawi, a on ich uleczył.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	W świątyni podchodzili do Niego niewidomi i kalecy, a On ich uzdrawiał.